

Tehlikeli Malların Karayolu ile Uluslararası Taşımacılığına İlişkin Avrupa Anlaşması (ADR) ile Tehlikeli Eşyanın Demiryolu ile Uluslararası Taşınmasına İlişkin Yönetmelik'in (RID) 2021 çevirileri gelen görüşler ve tespit edilen hatalar nedeniyle değiştirilmiş ve Genel Müdürlüğümüz web sitesinde yayınlanmakta olup eğitim ve sınavlar da dahil olmak üzere bütün iş ve işlemlerin yeni yayınlanan ADR ve RID çevirilerine göre yapılması gerekmektedir.

ADR / RID DÜZELTMELER

1. **ADR' de 1.2.1, "Tank-konteyner veya portatif tank işletmecisi" tanımında:**
"*Tank-konteyner veya portatif tank işletmecisi*" mükerrer yazılmış. İkincisi silindi.
2. **RID' de 1.2.1, "Tank-konteyner veya portatif tank operatörü" silindi. "Tank-konteyner veya portatif tank işletmecisi" kalın harf yapıldı.**
3. **ADR' de 1.6.6.1' de ilk paragraf şu şekilde değiştirildi:**
"*Yetkili makamlarca tasarım onayına gerek olmayan (adi paketler, Tip IP-1, Tip IP-2, Tip IP-3 ve Tip A ambalajlar) aşağıdakiler hariç olarak, ADR'nin tüm zorunluluklarına uymalıdır.*"
4. **RID' de 1.6.6.1' de Başlıktaki "1.6.6.1" silindi.**
5. **ADR'de 1.6.6.4'de 2. ve 3. cümledeki "maddelerin" "malzemelerin" olarak değiştirdi.**
6. **ADR'de 2.1.3.4.3'de paragraf başındaki fazla "2.1.3.4.3"ü silindi.**
7. **RID' de 2.1.3.4.3'ü aşağıdaki şekilde değiştirildi:**
"Aşağıdaki şartlarda, 2.1.3.4.2'de belirtilen bir çözelti veya karışımı içeren kullanılmış nesnelere örneğin transformatörler ve kondansatörler, aşağıdaki koşullarla her zaman Sınıf 9'un aynı girişi altında sınıflandırılacaktır:
(a) Sınıf 6.1'deki polihalojenli dibenzodiyoksinler ve dibenzofuranlar veya Sınıf 3, 4.1, 4.2, 4.3, 5.1, 6.1 veya 8'deki paketleme grubu III'ün bileşenleri dışında herhangi bir ek tehlikeli bileşen içermezlerse; ve
(b) 2.1.3.5.3 (a) ila (g) ve (i)'de belirtilen tehlike özelliklerine sahip değillerse
8. **RID' de 2.1.5' i şu şekilde değiştirildi:**
2.1.5 Nesnelere tehlikeli mal içeren nesnelere olarak atanması, bbb
"Not: Uygun bir sevkiyat adına sahip olmayan ve yalnızca Bölüm 3.2, UN No. 3363 Tablo A Sütun (7a)'da ve Bölüm 3.3'ün 301 ve 672 özel hükümlerinde belirtilen izin verilen sınırlı miktarlar dahilinde tehlikeli mallar içeren eşyalar için uygulanabilir.
9. **ADR' de 2.1.5'in başlığını şu şekilde değiştirildi:**
2.1.5 Nesnelere tehlikeli mal içeren nesnelere olarak atanması, bbb

10. ADR ve RID’ de 2.3.2.3’de paragrafta geçen “düşüne”, “düşene” olarak değiştirildi.

11. RID’ de 4.1.4.1, P301 (1)’ in son cümlede “Birim” yerine “Ana depo” yazıldı.

12. RID’ de 5.4.2 İkinci paragraf, birinci cümlede: “55.4.1” “5.4.1” olarak düzeltildi.

13. RID’ de İÇİNDEKİLER TABLOSUNDA 5.5.3 şu şekilde değiştirildi:

“Kuru buzun (UN1845) taşınmasına ve soğutma veya iklimlendirme amacıyla kullanıldıklarında boğulma riski mevcut madde (kuru buz (UN 1845) veya azot, soğutulmuş sıvı (UN 1977) veya argon, soğutulmuş sıvı ((UN 1951) veya azot gibi) içeren ambalajlar, vagonlar ve konteynerlere yönelik özel hükümler.”

14. RID’ de 6.1.3.1’de üçüncü cümle aşağıdaki gibi değiştirildi:

“Harfler, rakamlar ve semboller en az 12 mm yüksekliğinde olacaktır ancak; 30 l kapasiteli ya da daha az veya 30 kg azami net kütleli ambalajlar için yükseklik en az 6 mm, 5 l kapasiteli ya da daha az veya azami 5 kg net kütleli ambalajlar için ise uygun bir ebatta olması istisnadır.”

15. RID’ de 6.1.3.1 (e)’de yıldız işaretini açıklayan not metninde, saat şeklinden sonra, ikinci cümle aşağıdaki ile değiştirildi:

“Böyle bir durumda ve saat UN tasarım tipi işaretinin yanına yerleştirildiğinde, işarettaki yıl gösteriminden feragat edilebilir. Bununla birlikte, saat UN tasarım tipi işaretinin yanına yerleştirilmediğinde, işaret ve saatteki yılın iki rakamı aynı olacaktır.”

16. ADR ve RID’ de 6.2.2.1.2 Tabloda, "ISO 11119-3: 2012 + Amd 1:2014" satırı ikinci sütunda “astarlara” yerine “gömleklere” yazıldı.

17. ADR ve RID’ de 6.2.2.9.2 (c) Not’da; “kabın” yerine “sistemin” yazıldı.

18. ADR’ de 6.2.6.1.5 İlk cümlede yer alan 3 adet “avevlenebilir”, “yanıcı” olarak değiştirildi.

19. RID’ de 6.3.4.1 Üçüncü cümle aşağıdaki gibi değiştirildi:

“Harfler, rakamlar ve semboller en az 12 mm yüksekliğinde olacaktır ancak; 30 l kapasiteli ya da daha az veya 30 kg azami net kütleli ambalajlar için yükseklik en az 6 mm, 5 l kapasiteli ya da daha az veya azami 5 kg net kütleli ambalajlar için ise uygun ebatta olması istisnadır.”

20. RID’ da 6.10.3.8 (a)’daki Nottaki 2 adet “Not” dan biri silindi. “birhortum” “bir hortum” olarak düzeltildi.

21. RID’da aşağıdakilerde “madde”yi “malzeme” olarak değiştirildi.

- 1) İçindekiler Tablosunda: 1.6.6.1, 1.6.6.2, 1.6.6.3 ve 1.6.6.4’de
- 2) 1.2.1 "IAEA Radyoaktif Maddelerin Emniyetli Taşınmasına İlişkin Yönetmelik"
- 3) 1.6.6.1 Başlıkta ve (a), (b)’de
- 4) 1.6.6.2. Başlıkta

- 5) 1.6.6.2.1 (a), (b)'de
- 6) 1.6.6.2.2'de
- 7) 1.6.6.2.3'de
- 8) 1.6.6.3'de
- 9) 1.6.6.4'de başlıkta 1 ve paragrafta 3 adet
- 10) 1.10.5'de

22) **ADR&RID'da** 1.7.1.1'de aşağıdaki değişiklikler de yapıldı.

“...Bu standartlar, Radyoaktif Malzemelerin ~~Güvenli~~ **Emniyetli** Taşınmasına İlişkin Yönetmeliklerin IAEA 2018 baskısına dayanmaktadır. "Radyoaktif Maddelerin ~~Güvenli~~ **Emniyetli** Taşınması IAEA Yönetmelikleri Açıklayıcı Bilgiler (2018 Sürümü)", Emniyet Standardı Serisi No. SSG-26 (Rev.1), IAEA, Viyana (2019) ”da bulunabilir.”

ADR&RID'da 1.8.3.3'de 3. Paragraftaki cümle şu şekilde değiştirildi.

“Danışmanın görevleri, aynı zamanda ~~işletme ile ilgili aşağıdaki uygulamaların ve yöntemlerin kontrolünü~~ **işletmenin ilgili faaliyetleriyle alakalı aşağıdaki uygulamalarının ve yöntemlerinin gözetimini** de içerir;”

24) **ADR&RID'da** 1.10 ile ilgili hem fihrist ve hem de içeriğinde Emniyet ve Güvenlik beraber yazılmış. Düzeltildi

25) **ADR ve RID'da** T50 portatif tank talimatı tablosunun sonundaki ° referansının aşağıdaki şekilde değiştirildi.

° UN No. 3500, 3501, 3502, 3503, 3504 ve 3505 için, azami dolun oranı yerine doldurma ~~açısı~~ **derecesi** kullanılmalıdır.

26) **RID** 5.5.3.6.2'deki şeklin altındaki * referansının aşağıdaki şekilde değiştirildi:

* Bölüm 3.2 Tablo A Sütun (2)'de belirtilen ~~soğutucu/iklimlendirici veya boğucu gazın ismini~~ **veya soğutucu /iklimlendirici olarak kullanılan boğucu gazın ismini** eklendi. Yazılar büyük harfle olmalı, tek bir satırda olmalı ve en az 25 mm yükseklikte olmalıdır. Eğer uygun sevkiyat adı boşluğa sığamayacak kadar çok uzun ise, harfler, harflerin sığabileceği maksimum ölçüye indirgenmelidir. Örneğin: "KARBONDİOKSİT , KATI". **İşarete "SOĞUTUCU OLARAK" veya "İKLİMLENDİRİCİ OLARAK" gibi ek bilgiler eklendi.**

27) **RID** 6.1.2.7'deki Tabloda

1. Variller satırının yanındaki sütunda yer alan G satırı (Kodu 1G olan satırdaki) “Fiber” yerine “Mukavva” yazıldı.

REF.	ADR&RID-MEVcut DURUM	ADR&RID-YAPILAN DEĞİŞİKLİK	SAYFA
------	----------------------	----------------------------	-------

GENEL HATALAR			
	MADDE NUMARALARINDA HATA	SAYILARDA HATA VAR 1,5 YERİNE 1.5 2,65 YERİNE 2.65 vb şeklinde yapıldı.	
TABLO A	KARŞILIKLI SAYFALARDA KAYMALAR VAR	KARŞILIKLI AYNI HİZADA YAPILDI	BİRÇOK SAYFADA
TABLO A	9a SUTÜNUNDAKİ ÖZEL HÜKÜMLER HATALI YERDE	KAYMALAR DÜZELTİLDİ	1139, 1164, 1197, 1203, 1222, 1235, 1265, 1266, 1278, 1286, 1312, 2907, 3486, 3507(18 SUTUNDA ÖH olacak), 3536(15 E altta olacak),
2.2.X.3	TOPLU KAYITLAR LİSTESİ ÇOK SIKIŞIK	SAYFAYA YAYILDI	
2.1.3.5.3	SAYFADA ÇOK BÜYÜK BOŞLUK BIRAKILMIŞ	SAYFA DÜZENİ YAPILDI	101-102
	DOLDURMA DERECEŚİ	DOLDURMA ORANI YAPILDI	YAKLAŞIK 60 ADET
KİTAP 1			
1.1.3.7 (b)	dış ambalaj hatalı tercüme	üst ambalaj yazıldı	11
1.2 TANIMLAR	PORTATİF TANK EN FAZLA 450	EZ AZ 450 yazıldı	26
1.2 TANIMLAR	SÖKÜLEBİLİR TANK haalî çeviri	"Sökülebilir tank", yükün parçalara ayrılmadan taşınmasına yönelik tasarlanmamış olan ve normalde sadece boş iken elleçlenebilen, 450 litreden fazla kapasiteye sahip olan bir tankı, sabit tank dışındaki tankı, portatif tank, tank konteyner veya bir tüplü gaz tankerinin bir parçası veya MEGC ifade eder. ŞEKLİNDE YAPILDI	28
1.6.2.16	RAKAM EKSİK	31 Aralık 2020 şeklinde yapıldı	48
1.Tem	BAŞLIK ÖLÜM YAZILMIŞ	BÖLÜM YAPILDI	59
1.7.1 NOT 1	FAZLADAN CÜMLE VAR. SİLİNMESİ GEREKEN	SON CÜMLE bu gibi ile başlayan cümle silindi	59
1.8.3.3	Danışmanın görevleri diye başlayan ikinci paragraf hatalı tercüme	Son kelimesi kontrolünü de içerir yerine izlenmesini de içerir şeklinde yapıldı	64
1.10.3.1.2 tablosu	6.2 deki ifadeler hatalı	Bulaşıcı madde Kategori A ve Tıbbi atık kategori A şeklinde yapıldı	90
1.10.2004	tercüme hatası ilk satır hatalı	(bkz 1.1.3.6.2'nin ilk (-) girintisi) şeklinde yapıldı	93
2.1.3.4.3 (a)	ambalajlama grubu	paketleme grubu şeklinde yapıldı	100
2.1.3.5.3	SAYFADA ÇOK BÜYÜK BOŞLUK BIRAKILMIŞ	SAYFA DÜZENİ YAPILDI	101-102
not 2 de	yazım hatası	UN NO 2315 poliklorinlenmiş bifeniller, sıvı VE UN NO 3432 poliklorinlenmiş bifeniller, katı şeklinde yapıldı	104
2.1.4.1	yazım hatası	3167 parantez içindeki maddenin yazım hatası düzeltildi	105
2.1.5.4	ikinci cümlenin başında kelime hatalı	Ancak şeklinde yapıldı	106
2.2.1.3	TABLO 1.4 S de madde UN NO ları hatalı	0485 yerine 0481 0353 yerine 0349 yapıldı	121
2.2.1.4	isimle sözlüğünde sayfa dzenlenmesi	başlık bir sayfada açıklaması diğer sayfada. Düzeltildi	121 den sonrası
	BOMBASI DERİNLİK de hata	BOMBALARI, DERİNLİK şeklinde yapıldı	122
2.2.1.4	kapsüller bölümü hatalı (KAPSÜLLER ELEKTRİKLİ VE ELEKTRONİK, BAŞLIKLARINDAN SONRA	başlıkla açıklama arasına Kapsüller elektronik girmiş. Düzeltildi	124

	AÇIKLAMA OLMALI İKEN 2 BAŞLIK 2 AÇIKLAMA YAZILMIŞ.)		
2.2.1.4	tutuşturulardan sonra tekra roket motorları gelmiş	roket bölümüne taşındı	131
2.2.1.1.7.2	HATALI TERCÜME	VARSAYILAN HAVAİ FİŞEK SINIFLANDIRMA şeklinde yapıldı	
2.2.2.1.2	çözülmüş hatalı	çözünmüş yapıldı	133
2.2.2.3	2A 1058 hatalı yazım	SIVILAŞTIRILMIŞ GAZLAR, alevlenebilir olmayan, azot, karbondioksit, veya hava yüklü şeklinde yapıldı	139
	2F 1060 hatalı yazım	madde açıklaması yeniden düzenlendi	139
	6F 3358 HATALI TERCÜME	SOĞUTUCU MAKİNELER, alevlenebilir, zehirsiz, sıvılaştırılmış gaz içeren şeklinde yapıldı	141
2.2.3.1.5.1	HATALI YAZIM (İNGİLİZCESİ İLE UYUMLU OLARAK ŞU KOŞULLARA BAĞLI OLARAK...DAN SONRAKİ KISIM DÜZELTİLECEK.)	son - sonraki cümle alt satırda yapıldı	145
2.2.7.2.4.1.2	KALEM KELİMESİ HATALI TERCÜME	MADDE yazılmış.	236
2.2.41.3 dipnot c	HATALI YAZIM VE TERCÜME	veya UN No. 2870 alüminyum borohidrit aletlerde şeklinde yapıldı	154
2.2.42.1.4	sayı hatalı 33.3	son cümledeki başlık 33.4 şeklinde yapıldı	158
2.2.51.1.5	sayı hatalı ilk baştaki 2.2.51.1.9 daki	2.2.51.1.10 şeklinde yapıldı	165
2.2.51.2.2	UN 1749 HATALI YAZIM	UN 1749 KLOR TRİFLORÜR şeklinde yapıldı	
2.2.61.3	k dipnot hatalı tercüme	60° C dahil edildi	193
2.2.62.3	I3 3291 İLKİNDE HATALI TERCÜME	KLİNİK ATIK, tanımlanmamış, şeklinde yapıldı	204
2.2.7.2.5	hatalı tercüme	DÜZENLEME İLE TAŞINAN şeklinde yapıldı	234
2.2.7.2.3.5	c de hatalı tercüme	Aşağıdaki koşullara bağlı olarak kütlece maksimum %5 zenginleştirilmiş uranyum-235'e sahip uranyum: şeklinde yapıldı	236
2.2.8.3	2797 (C5 de) HATALI TERCÜME	AKÜ SUYU şeklinde yapıldı	241
C11	2794 HATALI TERCÜME	AKÜLER, SULU, ASİT DOLDURULMUŞ, elektrik depolama şeklinde yapıldı	241
C11	2795 HATALI TERCÜME	AKÜLER, SULU, ALKALİ DOLDURULMUŞ, elektrik depolama şeklinde yapıldı	241
C11	2800 HATALI TERCÜME	AKÜLER, SULU, DÖKÜLMİYEN, elektrik depolama şeklinde yapıldı	241
C11	3028 HATALI TERCÜME	AKÜLER şeklinde yapıldı	241
C11	1774 HATALI TERCÜME	YANGIN SÖNDÜRME CİHAZI SEVK MADDELERİ, şeklinde yapıldı	241
CT3	3506 HATALI TERCÜME	CİVA ÜRETİLMİŞ NESNELER İÇİNDE yapıldı	242
M11	3359 HATALI TERCÜME	UN NO 3359 FÜMİGE EDİLMİŞ KARGO TAŞIMA ÜNİTESİ ŞEKLİNDE yapıldı	260
2.2.9.3	M11 3359	FÜMİGE EDİLMİŞ KARGO TAŞIMA ÜNİTESİ yapıldı	260
KISIM 3	BAŞLIK HATALI	Tehlikeli malların listesi, özel hükümler ve Sınırlı ve istisnai miktarlara ilişkin muafiyetler şeklinde yapıldı	270
TABLO A	0401 HATALI TERCÜME	UN No. 0401 DİPİKRİL SÜLFÜR, kuru veya kütlece %10'dan az suyla ıslatılmış şeklinde yapıldı	308-309
TABLO A	0511,0512,0513 hatalı yazım	KAPSÜLLER, ELEKTRONİK programlanabilir patlama için şeklinde yapıldı	318

TABLO A	1058 HATALI YAZIM	SİVİLAŞTIRILMIŞ GAZLAR, alevlenebilir olmayan, azot, karbondioksit, veya hava yüklü şekilde yapıldı	322-323
	1070 hatalı yazım	NİTRÖZ OKSİT şeklinde yapıldı	324
	1202 İKİNCİSİNDE kelime eksik	GAZ YAĞI, veya ISITMA YAĞI, HAFİF şekilde yapıldı	336-337
	1385 hatalı kelime	sülfid yerine SÜLFÜR yapıldı (İKİ KERE)	356
	1417 hatalı	LİTYUM SİLİKON şeklinde yapıldı	358-359
	2522 FAZLA KELİME	STABİLİZE KELİMESİ SİLİNDİ	438
	2683 iki sayfada farklı kelime hatası	sülfid yerine SÜLFÜR yapıldı	451
	2623 HATALI TERCÜME	ATEŞ YAKICI, ÇIRA veya TUTUŞTURUCU TABLET vb. şeklinde çevrildi	446
	2900 üçüncüsünde hatalı tercüme	HAYVANLARI ETKİLEYEN şeklinde yapıldı	
	2910 HATALI TERCÜME	SINIRLI MALZEME MİKTARI şeklinde yapıldı	470-471
	2919 HATALI TERCÜME	RADYOAKTİF MALZEME, ÖZEL DÜZENLEME İLE TAŞINAN, bölünebilir olmayan veya istisnai bölünebilir şekilde yapıldı	472-473
	3018 HATALI TERCÜME	ORGANOFOSFOR şeklinde yapıldı	482
	3023 harf eksiliği	HEPTANETİYOL şeklinde yapıldı	482
	3138 hatalı tercüme	yeniden tercüme edildi	
	3150 HATALI TERCÜME	DEVİCE HATALI cihaz alet makine yapıldı	496
	3473, 3476, 3477, 3478, 3479 HATALI YAZILIM	YAKIT PİLİ KARTUŞLARI, TEÇHİZAT İÇİNDE BULUNAN şeklinde yapıldı	540-543
	0511,0512,0513 tercüme hatası	0511 0512 0513 KAPSÜLLER şeklinde yapıldı	
	3331 hatalı tercüme	ÖZEL DÜZENLEME İLE TAŞINAN şeklinde yapıldı	520-521
	3477 HATALI YAZILIM ikincisi de	YAKIT PİLİ KARTUŞLARI, TEÇHİZAT İÇİNDE BULUNAN şeklinde yapıldı	541
	3506 HATALI TERCÜME	CİVA ÜRETİLMİŞ NESNELER İÇİNDE yapıldı	544-545
TABLO B	BAŞTAN SONA KADAR KONTROL EDİLDİ. BİRÇOK MADDE İSMİ HATALI VEYA EKSİK TERCÜME VE MADDE İSMİYLE UN NO KARŞILIKLI GELMEMEKTE İDİ. DÜZELTİLDİ. SAYFA DÜZENLEMELERİ YAPILDI ARADA BOŞLUK BIRAKILAN YERLER SİLİNDİ		
	1010 Çeviri hatası	Tabloda bütadien ile ilgili olarak; *BUTADİEN VE HİDROKARBON KARIŞIMI, STABİLİZE,% 40'tan fazla butadien içeren yapıldı *BUTADİENLER,STABİLİZE (1,2-bütadien) yapıldı *BUTADİENLER,STABİLİZE (1,3-bütadien) yapıldı	561
	1058	SİVİLAŞTIRILMIŞ GAZLAR, alevlenebilir olmayan, azot, karbondioksit, veya hava yüklü şekilde yapıldı	
	DETONATÖRLE KELİMESİ HATALI TERCÜME	0511 0512 0513 KAPSÜLLER şeklinde yapıldı	563
	2522	STABİLİZE eklendi	564
	0401 DİPİKRİL SÜLFİT hatalı	SÜLFÜR yapıldı	565
	FÜNYELER KISMI HATALI	FÜNYELERİN TAMAMI HATALIYDI BAŞTAN DEĞİŞTİRİLDİ. sayfa 124'deki isimleriyle uygun yapıldı. "Fünyeler veya Fünnye	568

		düzenekleri" yerine "Kapsüller veya Kapsül düzenekleri" yapıldı	
	3363	APARATLAR İLE BAŞLAYAN CÜMLE FAZLA. SİLİNDİ	582
	1061	METİLAMİN SUSUZ şeklinde yapıldı	584
	2910 HATALI TERCÜME	SINIRLI MALZEME MİKTARI şeklinde yapıldı.	595
	2913 EKSİK YAZIM	SCO III eklendi	595
	2919'un ismi hatalı	RADYOAKTİF MALZEME, ÖZEL DÜZENLEME İLE TAŞINAN, bölünebilir olmayan veya istisnai bölünebilir şeklinde yapıldı	595
	3331 hatalı tercüme	ÖZEL DÜZENLEME İLE TAŞINAN şeklinde yapıldı	595
	1083 TRİMETİLAMİN, ANHİDRİT	TRİMETİLAMİN, SUSUZ şeklinde yapıldı	604
	3506 HATALI TERCÜME	CİVA ÜRETİLMİŞ NESNELER İÇİNDE yapıldı	605
ÖH 203	HATALI tercüme ve YAZIM	UN NO 2315 poliklorinlenmiş bifeniller, sıvı ve UN NO 3432 poliklorinlenmiş bifeniller, katı şeklinde yapıldı	613
ÖH 205	MADDE İSMİ HATALI	UN NO 3155 PENTAKLOROFENOL şeklinde yapıldı	613
ÖH 328 SON PARAGRAF	MADDE İSİMLERİ HATALI 3091 VE 3481	LİTYUM BATARYALAR BAŞA GETİRİLDİ, UN İLE NO ARASINA BOŞLUK EKLENDİ.	622
ÖH 357	MADDE İSMİ HATALI	KÜKÜRTLÜ HAM PETROL şeklinde yapıldı	626
ÖH 386	EKSİK VE ANLAŞILMAYAN CÜMLE	Kimyasal stabilizasyon kullanıldığında, ambalajı, IBC veya tankı taşımaya veren kişi, ambalajı, IBC veya tank içindeki maddenin ORTALAMA DÖKME SICAKLIĞI 50 °C veya portatif tank 45 °C İSE tehlikeli polimerleşmeye yol açmasını önlemek için stabilizasyon seviyesinin yeterli olmasını sağlayacaktır. şeklinde yapıldı	634
ÖH 388	MADDE İSİMLERİ HATALI 3091 VE 3481	LİTYUM BATARYALAR BAŞA GELDİ	635
ÖH 392	h ÖRNEK 2 HATALI TERCÜME SON CÜMLEDE	Çeviri, her biri 15 kg net gaz kütlesi, şeklinde değiştirilmiş.	637
ÖH502	MADDE İSMİ HATALI 2006	UN NO 2006 plastikler, nitroselüloz esaslı, kendiliğinden ısınan b.b.b. ŞEKLİNDE OLMALI	638
ÖH 511	MADDE İSİMLERİ HATALI 1627 VE son cümlede	1627 CİVA (I) NİTRAT şeklinde olmalı ve son cümlede uranil yerine uranyum yapıldı	638
ÖH 512	MADDE İSMİ HATALI 1730	UN NO 1730 antimon pentaklorür, sıvı olmalı	638
ÖH 513	MADDE İSİMLERİ HATALI 0224, 1571, 1854	UN No. 0224 baryum azid, kuru veya kütlece %50'den az su ıslatılmış şeklinde yapıldı UN No. 1571 baryum azid, kütlece %50'den az su ile ıslatılmış şeklinde yapıldı ve UN No. 1854 baryum alaşımları, piroforik şeklinde yapıldı	638
ÖH513	MADDE İSMİ HATALI 2741	UN No. 2741 baryum hipoklorit, %22'den fazla aktif klor içeren yapıldı	638
ÖH 522	MADDE İSMİ HATALI 1873	UN No. 1873 perklorik asit sulu çözeltisi, kütlece %50'den fazla fakat %72'den az saf asit içeren şeklinde yapıldı	638

ÖH523	MADDE İSMİ HATALI 1385 ve 2318	UN No. 1385 sodyum sülfür, susuz ile %30'dan az kristalizasyon suyu içeren hidratları ve UN No. 2318 sodyum hidrosülfür %25'ten az kristalizasyon suyu içeren yapıldı	638
ÖH524	MADDE İSMİ HATALI 2858 bitmiş	işlenmiş yapıldı	638
ÖH 528	MADDE İSMİ HATALI 1353	UN No 1353 lifler veya kumaşlar, hafifçe nitratlanmış selüloza emdirilmiş, kendiliğinden ısınmayan şekilde yapıldı	639
ÖH 529	MADDE İSMİ HATALI 1354	UN NO 0135 CIVA (II) FULMİNAT, ISLATILMIŞ kütlece %20'den daha az olmayan su veya alkol su karışımı ile şekilde yapıldı	639
ÖH 530	MADDE İSMİ HATALI 3293	UN NO 3293 HİDRAZİN SULU ÇÖZELTİ, kütlece %37'den az hidrazin içeren şekilde yapıldı	639
ÖH 537	MADDE İSMİ HATALI 3294	UN No. 2869 titanyum triklorür karışımı, piroforik olmayan şekilde yapıldı	640
ÖH 540	MADDE İSMİ HATALI 1358	UN No. 1358 zirkonyum tozu, ıslatılmış, %25'den az olmayan su ile şekilde yapıldı	640
ÖH 545	MADDE İSMİ HATALI TERCÜME 0401	UN No. 0401 dipikril sülfür, kütlece %10'dan az suyla ıslatılmış şekilde yapıldı	640
ÖH546	hatalı tercüme	Bitmiş yerine işlenmiş, kangal yerine sarmal şekilde yapıldı	639
ÖH 550	MADDE İSMİ HATALI 1333	UN NO 1333 seryum, plakalar, külçeler veya çubuklar şekilde yapıldı	640
ÖH 554	MADDE İSMİ HATALI 2870 ikincisi	...veya UN No. 2870 alüminyum borohidrit aleflerde şekilde yapıldı	640
ÖH 566	MADDE İSMİ HATALI 2030	UN No. 2030 hidrazin sulu çözelti, kütlece %37'den fazla hidrazin içeren şekilde yapıldı	641
ÖH 663 KAPSAM	HATALI TERCÜME	poliklorinlenmiş şekilde yapıldı	649
ÖH667(b)	hatalı tercüme	2.2.9.1.7 hükümleri hasarlı veya kusurlu araçlar, motorlar veya makinelerdeki lityum pil veya bataryalara uygulanmaz şekilde yapıldı	651
KİTAP 2			
GENEL	DİPNOTLAR HATALI YERDE	DİPNOTLAR SAYFANIN SONUNA GETİRİLDİ	253, 329-330, 502, 503, 504
GENEL	shell tickness tercümesi hatalı	Çeviri gövdenin cidar kalınlığı olarak değiştirilmiştir.	birçok yerde
GENEL	tickness ve wall tercüme hatalı	tickness olan yerler kalınlık yapılmış.	birçok yerde
GENEL	construction kelimesi inşa olarak değiştirilmesi	construction olan yerler inşa yapılmış	
P001 PP81	1790 ve 2031 HATALI YAZIM	1790 HİDROFLORİK ASİT %85'ten fazla hidrojen florür içeren şekilde yapıldı	39
P003	ÖH PP32 deki dış ambalaj hatalı tercüme	üst ambalaj şekilde yapıldı	43
P200	ARKA ARKA GELMİŞ	AYNI SAYFADA YAPILDI	77-78
P200	1032, 1040, 1048,1050,1058,1061,1069, 1070, 1083, 1741, 2202, MADDE İSİMLERİ HATALI TERCÜME	(ANHYDRIDE-ANHİDRİT) (ANHYDROUS-SUSUZ) (STABILIZED-STABİLİZE)VB.	
P200	UN NO 1052 NİN ÖH de eksiklik ve ANHİDRİT	ac eklendi. maddenin isminin sonunda SUSUZ yapıldı	88
P410	kompozit ambalajlatr bölümünde hata	KATI YERİNE SERT PLASTİK şekilde yapıldı	103
P504	kompozit ambalajlatr bölümünde hata	"dışta genişlemeli veya katı plastik" şekilde yapıldı	

4.1.8.6	HATALI TERCÜME	3291 de KLİNİK ATIK yanına tanımlanmamış yazıldı	157
4.1.10.4	MP 5 DE HATALI TERCÜME	3373 biyolojik madde şeklinde yapıldı	162
4.1.1.21.6 TABLOSU	1202 4. DE HATALI	AC:2014 yapıldı	18
	1789 HATALI TERCÜME 2b SÜTUN DA	en fazla %38 sulu çözelti ile şeklinde yapıldı	20
	3066 HATALI TERCÜME 2b SÜTUN DA	VEYA DEĞİL VE yapıldı	
	2984 HATALI TERCÜME 2b SÜTUN DA	%8'den az olmayan fakat %20'den az hidrojen peroksit içeren, gerektiği gibi stabilize edilmiş yapıldı	
P116	torbalar hatalı yazım	yağ geçirmez yan yana yapılmış.	55
p200	z hükmünde hatalı yazım	Düzeltilmiş. LC ₅₀ yapılmış.	71
P200	2599 FAZLADAN ÇİZGİ VAR	1 İLA 2 ARASINDAKİ ÇİZGİ KALDIRILMIŞ.	84
4.1.9.1.4	SON EKLENEN CÜMLE TERCÜMEDE HATA	Bu gereklilik, YÜKLÜ veya boş ambalaj olarak kullanılan KONTEYNERLERİN iç yüzeyleri için geçerli değildir. Şeklinde düzeltilmiş	158
4.1.9.1.8	tercümede eksik kelimeler	ambalajlar için DEN SONRA depolama sırasında KELİMELERİ EKLENMİŞ.	159
4.1.10	tercümede birlik	KARIŞIK PAKETLEME KARIŞIK AMBALAJLAMA yapıldı.	161
4.1.10.4	MP 18 DE FAZLA KELİME	ve ambalaj kelimesi silinecek iç ambalaj başına yapıldı	164
4.2	BAŞLIKTA (UN MEGC'ler) olması daha anlaşılır olmasını sağlar	başlık düzeltildi	164
T50 TABLOSU	1040 HATALI TERCÜME	azot ile beraber azotlu şeklinde yapıldı	177
T50 TABLOSU	1041 HATALI TERCÜME	beraber kelimesi silinecek	177
T50 TABLOSU	3070 HATALI TERCÜME	en fazla %12.5 etilen oksit ile şeklinde yapıldı	181
4.3	başlıkta hatalı tercüme	GÖVDELERİ METALİK MALZEMEDEN YAPILMIŞ, SABİT TANKLARIN (TANKERLER), SÖKÜLEBİLİR TANKLARIN, TANK KONTEYNERLERİN ve TANK TAKAS GÖVDELERİNİN VE TÜPLÜ GAZ TANKERLERİNİN VE ÇOK ELEMANLI GAZ KONTEYNERLERİNİN (MEGC) KULLANIMI şeklinde yapıldı	186
4.3.2.2.2	hatalı tercüme	Tercüme şu şekilde değiştirildi: "Bu formüle göre α , 15 °C ila 50 °C arasındaki, yani 35 °C sıcaklıktaki katsayısal değişim için, sıvının ortalama hacimsel genişleme katsayısıdır. α , aşağıdaki formülle hesaplanır: Denklemdeki d15 ve d50, sıvının sırasıyla 15 °C'deki ve 50 °C'deki bağıl yoğunluğudur. tF, sıvının doldurulma esnasındaki ortalama sıcaklığıdır."	187
4.3.2.2.4	ikinci - de hatalı tercüme	Doldurmada kinematik viskozitesi en az 2 680 mm ² /s sahip erimiş maddeler yapıldı	188
4.3.2.3.4	kelime fazlalığı	IBC kelimesi fazla silindi	189
4.3.3.1.1	tablonun ilk bölümü p= de çözülmüş kelimesi hatalı	çözünmüş şeklinde yapıldı	190
4.3.2.2.4	ikinci - de hatalı tercüme	Doldurmada kinematik viskozitesi en az 2 680 mm ² /s sahip erimiş maddeler yapıldı	188
4.3.3.2.3 a ve b	hatalı tercüme	Tercüme şu şekilde değiştirildi: "(a) Tank, 60 °C'de sıvının 0,1 Mpa (1 bar) kadar düşürülmüş buhar basıncına eşit, ancak 1 Mpa'dan (10 bar) az olmayan ısı izolasyonu ile donatılmışsa; (b) Tank 65 °C'de sıvının 0.1 Mpa (1 bar) kadar düşürülmüş buhar basıncına eşit, ancak 1	191

		Mpa'dan (10 bar) az olan ısı izlasyonu ile donatılmamışsa."	
4.3.3.2.5	tablodaki UN NO 1041 fazla kelime	beraber kelimesi silindi	193
4.3.3.2.5	tablodaki UN NO 1952 HATALI kelime	İÇEREN KELİMESİ yerine ile yapıldı	194
4.3.3.2.5	tablodaki UN NO 1058 HATALI TERCÜME	SIVILAŞTIRILMIŞ GAZLAR, alevlenebilir olmayan, azot, karbondioksit, veya hava yüklü şekilde yapıldı	193
"	1070 hatalı yazım	NİTRÖZ OKSİT şeklinde yapıldı	193
"	tablodaki UN NO 3138 HATALI tercüme	Tercüme: Etilen, asetilen ve propilen karışımı, soğutulmuş sıvı, %22,5'ten az asetilen ve %6'dan az propilen, en az %71,5 etilen içeren olarak değiştirilmiş	197
4.3.4.1.3	TABLO 8 DEKİ 1790 HATALI TERCÜME	Hidroflorik asit, %85'ten fazla hidrojen florür içeren şekilde yapıldı	207
4.3	başlıkta hatalı tercüme	GÖVDELERİ FİBER TAKVİYELİ PLASTİK (FRP) OLAN SABİT TANKLARIN (TANKERLER), SÖKÜLEBİLİR TANKLARIN, TANK-KONTEYNERLERİN VE TANK TAKAS GÖVDELERİNİN KULLANIMI şeklinde yapıldı	212
4.3.4.2.2		Tanklara değil TANKA ŞEKLİNDE yapıldı	207
5.1.5.1.4 (b) (i) ve (ii)	hatalı tercüme	Tercüme şu şekilde değiştirildi. "(b) Aşağıdaki yük türlerinin her biri için: (i) 3 000 A1'den daha büyük aktiviteye sahip radyoaktif malzeme içeren C tipi ambalajlar veya uygun görüldüğü şekilde 3 000 A2 veya 1TBq, hangisi daha düşükse; (ii) 3 000 A1'den daha büyük aktiviteye sahip radyoaktif malzeme içeren B(U) tipi ambalajlar veya uygun görüldüğü şekilde 3 000 A2 veya 1 TBq, hangisi daha düşükse;"	223
5.1.5.3.2	İKİNCİ PARAGRAFTA HATALI TERCÜME	dış ambalajlar üst ambalaj yapıldı	225
5.3.3	CÜMLELERİN SIRASI HATALI	4. VE 5. CÜMLE YER DEĞİŞTİRİLDİ	253
5.3.3	ALTINDA DİPNOT DİĞER SAYFAYA KAYMIŞ	DİPNOT SAYFANIN SONUNA ALINDI	254
5.4.1.2.5.1(d)	DIŞ AMBALAJ HATALI TERCÜME	üst ambalaj şeklinde yapıldı	262
5.4.3	YAZILI TALİMAT 4.1 sütununda SON CÜMLESİ EKSİK "Duyarsızlaştırma maddesinin kaybından sonra"	Son satırda "duyarlılığı azaltılmış patlayıcının patlama riski" cümlesi EKLENDİ	268
5.5.2	BAŞLIKTAKİ YÜK KELİMESİ HATALI	KARGO OLARAK DÜZELTİLDİ	275
5.5.3	BAŞLIK HATALI TERCÜME	"Kuru buzun (UN 1845) ve soğutma veya iklimlendirme amaçlarıyla kullanıldığında boğulma riski arz eden maddeleri içeren ambalajlar, araçlar ve konteynerlerin taşınması (kuru buz (UN 1845) veya azot, soğutulmuş sıvı (UN 1977) veya argon, soğutulmuş sıvı (UN 1951) veya azot gibi)" şeklinde yapıldı	276
5.5.4	BAŞLIK HATALI TERCÜME dış kelimesi	üst ambalaj şeklinde yapıldı	279
5.5.4.1	cümle içindeki dış ambalaj hatalı	üst ambalaj şeklinde yapıldı	279
6.1.2.6 M	EKSİK KELİME	Kağıt, çok katmanlı şekilde yapıldı	284
6.1.2.6 kompozit H ve P de	HATALI TERCÜME VE EKSİK KELİME	tabloda kutuyla yerine kutulu yazılmış, düzeltilmiş.	285

6.1.2.7	tablo 4H PLASTİK DEKİ katı kelimesi hatalı	sert olarak düzeltildi	285
6.1.4.16	başlıkta hatalı tercüme	örme yerine DOKUMA plastik yapıldı	297
6.2.1.1	başlıkta hatalı tercüme	TASARIM VE ÜRETİM şeklinde yapıldı	311
		dip not sayfa içinde kalmış	330
6.2.2.1.8	TABLO BAŞLIĞI hatalı yerde	başlık başa geldi	319
6.2.2.3	tabloda ilk ve son eklenen sarı satırda tercüme hatası spesifikasyon hatalı SON SARIDAKİ NOTUN TERCÜMESİ DE HATALI	teknik özellikler şeklinde yapıldı. NOT TAKİ TERCÜME NOT: Bu standart, asetilen tüplerin kendiliğinden kapanan vanalara uygulanmayacaktır şeklinde yapıldı	320-321
6.2.3.5.1(not3)	et kalınlığı kelimesi hatalı tercüme	cidar şeklinde yapıldı	336
6.2.4.1	tablo içindeki referanslarda (AET) kelimesi fazla	(AET) ler silindi	339
6.2.4.1	tablo başlığı hatalı yerde	tablonun devamında başlık başa geldi	340
6.2.4.1	başlıkta hatalı tercüme	TASARIM, ÜRETİM VE İLK MUAYENE VE TEST şeklinde yapıldı	339
6.2.6.1.5	hatalı tercüme	yanıcı yerine alevlenebilir şeklinde yapıldı. 3 DEFA	349
BÖLÜM 6.3	hatalı tercüme	SINIF 6.2 BULAŞICI MADDELER KATEGORİ A İÇİN KULLANILAN AMBALAJLARIN ÜRETİMİ VE TESTİNE İLİŞKİN ZORUNLULUKLAR şeklinde yapıldı	352
6.3.4.3	hatalı yazım	(a)-(g) şeklindeki (a) ile (g) şeklinde yapıldı	353
BÖLÜM 6.4	hatalı tercüme	Tercüme şu şekilde değiştirildi: RADYOAKTİF MALZEME AMBALAJLARININ ÜRETİMİNE, TESTİNE, VE BU TÜR MALZEMENİN ONAYINA İLİŞKİN ZORUNLULUKLAR	
6.4.8.8 (b) (i)	hatalı tercüme	alt ve üst simgeler doğru yazılmış. (b)..... i)1000 kg/m ³ 'den 1000 A ₂ '.....	363
6.4.18	başlıkta hatalı tercüme	alt ve üst simgeler doğru yazılmış. 10 ⁵ A ₂ '.....	371
6.5.2.2.2 son paragraf son cümle	hatalı yazım	tarım testinde yerine tasarım testinde yapıldı	389
6.5.6.2.1	hatalı yazım	6.5.6.4 ten 6.5.6.13 şeklindeki 6.5.6.4 ile 6.5.6.13 şeklinde yapıldı	400
6.5.6.3.2	hatalı yazım	xxxx ten xxxxx şeklindeki xxxx ile xxxx şeklinde yapıldı	400
6.6.4.2.1	hatalı dizayn	hızası düzeltildi	413
6.7	BAŞLIKTA (UN MEGC'ler) olması daha anlaşılır olmasını sağlar	UN MEGC başına eklendi	420
6.7.2.1	hatalı yazım portatif tank da	sınıf 3 ve sınıf 9 yerine sınıf 3 ile sınıf 9 yapıldı	420
6.7.2.19.6	hatalı dizayn	başlık italik yapıldı	434
6.7.2.20.1	işaret plaka örneğinde hatalı yazım	UN altındaki satır Gövde tasarım kodu şeklinde olmalı. TASARIMI kelimesi alta gelmiş	437
6.7.3.15.6	hatalı dizayn	başlık italik yapıldı	448
6.7.4.14.6	hatalı dizayn	başlık italik yapıldı	460
6.8	başlık hatalı tercüme	GÖVDELERİ METALİK MALZEMEDEN YAPILMIŞ, ŞEKLİNDE BAŞLADI	
	SAYFA ATLANMIŞ	düzeltildi	398, 510
6.8.2.1.23	EKSİK CÜMLE	1. cümleden sonra Kaynak işlemi vasıflı kaynakçılar tarafından, etkinliği (gerekli olabilecek ısı işlemler de dâhil olmak üzere) testler ile doğrulanmış olan kalifiye bir kaynaklama yöntemi ile yapılacaktır. cümlesi eklendi. 2. cümle 3. cümle yapıldı	480

6.8.2.1.27 ve 7.5.10	CÜMLE İÇİNDEKİ TABAKA KELİMESİ FAZLADAN YAZILMIŞ	yandaki cümleden TABAKA KELİMESİ ÇIKARILDI	482
6.8.2.2.11	fazla cümle	aşağıdaki yeni paragraf eklenmiştir CÜMLESİ ÇIKARILDI	485
6.8.2.6.1	TABLOSU EN 12972:2018(2. SARI) HATALI TERCÜME	Metalik tankların testi, muayenesi ve işaretlenmesi şeklinde yapıldı	491
6.8.3.4.2	hatalı yazım	xxxx ten xxxxx şeklindeki xxxx ile xxxx şeklinde yapıldı	499
6.8.3.5.6 (b)	komple ele alınmalı 1. - den sonra gelenler dipnot 18 in altında olması gekirken b nin devamı olmuş ve AYRICA 2. - UNUTULMUŞ	(b) nin altında 2 adet - olmalı.2. - Kütlece doldurulmuş sıkıştırılmış gazlar ve sıvılaştırılmış gazlar, soğutulmuş sıvılaştırılmış gazlar veya çözünmüş gazlar için izin verilen maksimum yük kütlesi kg olarak şeklinde eklendi. AYRICA 2,3,4. - DE YAZILANLAR KESİLDİ DİPNOT 18 İN ALTINA EKLENDİ.	502-503
6.8.3.5.10	Muayeneleri yürüten uzmanın damgası. NDAN SONRA GELEN - LER DİPNOT 18 ALTINDA OLMALI	KESİLİP ALTINA EKLENDİ	503
6.8.3.6	kadar devam edecektir. NDAN SONRA GELEN - LER DİPNOT 18 ALTINDA OLMALI	KESİLİP ALTINA EKLENDİ	503
6.8.5.1.1(a)(b)	1790 HATALI YAZIM	1790 HİDROFLORİK ASİT %85'ten fazla hidrojen florür içeren şeklinde yapıldı	503
6.8.5.1.1(b)	1. - DEKİ KORUZİF GAZLAR HATALI TERCÜME	AŞINDIRICI GAZLAR şeklinde yapıldı	514
6.8.5.1.2(a)(3.CÜ -)	HATALI YAZIM	(%0,5 ile 9 arası nikel ihtiva eden) ŞEKLİNDE yapıldı	514
6.9	başlık tercümesinde hata	GÖVDELERİ FİBER TAKVİYELİ PLASTİK (FRP) OLAN SABİT TANKLARIN (TANKERLER), SÖKÜLEBİLİR TANKLARIN, TANK-KONTEYNERLERİN VE TANK TAKAS GÖVDELERİNİN diye başlatıldı	519
6.9.3.1	hatalı yazım	xxxx ten xxxxx şeklindeki xxxx ile xxxx şeklinde yapıldı	523
6.12.3.1.3	hatalı yazım tablonun üstündeki cümlede	gövde CİDAR kalınlığı şeklinde yapılmış	539
6.12.3.2.1	hatalı tercüme	Tercüme şu şekilde değiştirildi. "Bu tankların yapımı 6.8.2.1.3, 6.8.2.1.4, 6.8.2.1.6, 6.8.2.1.10 ve 6.8.2.1.23 dışındaki 6.8.2.1 alt başlığının hükümlerini yerine getirmelidir."	540
7.1	BAŞLIK HATALI TERCÜME	SICAKLIK KONTROLÜNE İLİŞKİN GENEL VE ÖZEL HÜKÜMLER şeklinde yapıldı	545
7.1.7.4.6	hatalı tercüme	organik peroksitler tip x şeklinde yapıldı.	548
7.3.1.12(a)	hatalı tercüme	ve/veya şeklinde yapıldı	550
7.3.1.13(i)	hatalı yazım	İ hatalı paragraf başı (sanki h ın alt konusu gibi olmuş). i, h hizasına çekildi	550
7.5.1.2	hatalı tercüme	orjinalinden bakılınca bu kısım paragraf başı yapılmış. -..... -..... aracın ve araç mürettebatının, konteynerin, dökme yük konteynerinin, MEGC'nin, tank konteynerinin, portatif tankın veya bunların donanımlarının, düzenleyici hükümlere uymadığını gösterdiği hâllerde. Bir aracın veya konteynerin içi ve dışı, bütünlüğünü veya içine yüklenecek paketlerin bütünlüğünü etkileyebilecek herhangi bir hasarın	557

		bulunmadığından emin olmak için yüklemeye önce muayene edilecektir.	
7.5.2.3	SON CÜMLE İÇİNDEKİ TEHLİKELİ ARAÇ HATALI TERCÜME	TEHLİKELİ MALLAR olarak değiştirildi	559
7.5.5.2.3(b)	hatalı tercüme	Tercüme şu şekilde değiştirildi. "Taşınan ambalajlı patlayıcıların tipi ve miktarı, MEMU'da üretilecek olan malzeme miktarı için gerekli olacak şekilde kısıtlanacak ve hiçbir durumda şunları aşmayacaktır: -Uygunluk grubu D kapsamındaki patlayıcılar için 200 kg, -Toplam 400 adet fünüye veya fünüye tertibatı veya her ikisinin karışımı, aksi yetkili makamca onaylanmadıkça;"	561
7.5.10 ve 6.8.2.1.27	CÜMLE İÇİNDEKİ TABAKA KELİMESİ FAZLADAN YAZILMIŞ	TABAKA KELİMESİ ÇIKARILDI.	563
7.5.11	xxx to xxx tercümesinde hata	xxxx ten xxxxx şeklindeki xxxx ile xxxx şeklinde yapıldı	563-
CV33 (5.5)	CÜMLE İÇİNDE YALNIZCA ARAÇ VAR KELİME EKSİK	bir konteyner veya araç şeklinde yapıldı	569
CV33 TABLO A VE B (1.2 VE 1.3)	HATALI TERCÜME	Tercüme şu şekilde değiştirildi."TABLO A: Kategori II-SARI vey kategori III-SARI ambalajlar ile kişiler arasındaki minimum mesafeler TABLO B: Kategori II-SARI veya kategori III-SARI ambalajlar ile "FOTO" kelimesini taşıyan ambalajlar veya posta çantaları arasındaki minimum mesafeler 1.2 II-SARI ve III-SARI kategorisi kapsamındaki ambalajlar ve üst ambalajlar, bu ambalajlar ve üst ambalajlara özel olarak eşlik etmekle yetkilendirilmiş kuryeler dışında, yolcuların bulunduğu bölmelerde taşınmayacaklardır 1.3 Araç mürettebatı hariç hiç kimsenin II-SARI ve III-SARI kategorisi etiketleri taşıyan ambalajları, üst ambalajları veya konteynerleri taşıyan araçlara girmesine izin verilemez."	566
CV36	CÜMLE İÇİNDEKİ şoför kabini arasında geçişleri önlenecek KELİME EKSİK	şoför kabini arasında GAZ geçişleri önlenecek şekilde yapıldı	569
8.1.4.5	HATALI TERCÜME	ilk cümlede YANGIN SÖNDÜRME CİHAZI şeklinde yapıldı	577
8.1.5.3	eksik kelime	hepsinin başında bir adet yazıldı	578
9.1.3.5 TABLOSU	HATALI TERCÜME	1.'de SERTİFİKA NO yapıldı	
		3.'de ARAÇ TANITIM NO(ŞASİ NO) yapıldı	
		8.'de YAVAŞLATICI FREN SİSTEMİ yapıldı	
		10.'da MALLAR YERİNE MADDELER yapıldı	
		12.'de DÜZENLEYEN YERİNE BELGELEYEN yapıldı	

9.2 TABLOSU	UYUMSUZ BAŐLIKLAR	TABLODA GEÇENLERLE AÇIKLAMALARINDAKİ BAŐLIKLAR UYUMSUZDU. UYUMSUZLUK GİDERİLDİ VE ŐÖYLE YAPILDI. 9.2.2.4 AKÜLER 9.2.2.8 ANA ŐALTER 9.2.7 YAKITLARDAN KAYNAKLANAN DİĞER RİSKLERİN ÖNLENMESİ 9.2.6 MOTORLU TAŐIT VE RÖMORKLARIN KUPLAJ CİHAZLARI	602-613
9.8.4	HATALI TERCÜME	MEMU'LARIN dengesi Şeklinde yapıldı	626